

FOLIO

PERIODICALS

PER  
FOLIO  
BX  
4878  
.M46  
v.16



Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Princeton Theological Seminary Library

<https://archive.org/details/mensajerovaldens1635unse>

# MENSAJERO VALDENSE

PERIODICO QUINCENAL DE LA IGLESIA EVANGELICA VALDENSE SUDAMERICANA

Director: JUAN P. GONNET

Colonia Valdense

Redactores: Enrique Beux, Ernesto Tron, Silvio Long, Carlos Negrin, Daniel Breeze



Administrador: AUGUSTO REVEL

Colonia Valdense

Suscripción, anual, adelantada:

\$ 2.50 oro uruguayo

o \$ 5.—m/n argentina

Examinadlo todo: retened lo que fuere bueno (1.ª Tes. 5|21)

## Año nuevo

Meditación de fin de año

1. Cor. 15|32b.

Como pequeños arroyos que se pierden en el inmenso mar, así se deslizan nuestros años hacia la eternidad; y como aquéllos no pueden volver atrás y cambiar algo en su curso, así nosotros, una vez recorrida esa etapa de la vida que llamamos un año, no podemos corregir nada de lo que durante él hicimos: ¡lo pasado, pisado!

Dejando, pues, tras de nosotros el tiempo que no vuelve más, estamos llamados a mirar hacia el porvenir que nos está reservado, para aprovecharlo del mejor modo posible, hasta que venga la muerte.

Una parte de nuestro texto nos dice expresamente: mañana moriremos. Cualquiera sea el plazo fijado para nuestra vida terrena, tiene igual vencimiento para todos, y ese día de vencimiento es la muerte, a la cual, todos, tendremos que someternos. Otro hecho, igualmente cierto, es que no sabemos cuándo ni cómo vendrá; pero sí sabemos que puede vencerse el plazo a cualquiera de nosotros dentro de muy contados días.

El pensar al mañana, especialmente en el sentido aludido, es propio para suscitar en nosotros determinados propósitos, más o menos serios, acerca de nuestra vida. Veamos en qué dirección los va a empujar el texto que estudiamos. Separado de la exposición que lo precede en la carta apostólica, se nos presenta bajo una faz muy poco simpática: Comamos y bebamos, pues mañana (es decir, pronto, ¡demasiado pronto!), moriremos. Y, si bien no hay en él ninguna fuerza de verdad y de bien, sin embargo, puede concurrir a nuestra edificación por las consideraciones que sugiere.

Es evidente que no son palabras recomendadas, sino condenadas por el escritor sagrado, aunque él las presenta como conclusión lógica, como consecuencia inevitable de cierta manera de considerar el destino futuro del ser humano. Son palabras impías, inspiradas por un sentimiento del cual debemos guardarnos cuidadosamente; y, sin embargo, el apóstol da a entender que los que siguen una tal máxima, tendrían razón

si faltara un artículo de la doctrina que él enseñaba como enviado del Señor: Tan es así, que él no pone estas palabras en boca de otras personas, sino que, siguiendo el curso de sus pensamientos y explicaciones acerca del tema de la resurrección, llega él mismo a la conclusión natural: Si los muertos no resucitan, comamos y bebamos, que mañana moriremos.

Comer y beber, es decir, gozar de la vida material en lo que tiene de legítimo y en lo que no lo es — usar y abusar de cuantas cosas nos gusten — pasar la vida lo más agradablemente posible, hasta que la muerte no nos lo permita más: esto sería, en realidad, lo mejor que uno pueda hacer, la conducta más lógica a seguirse, si supiéramos que la muerte física es el fin verdadero de la vida nuestra, y que, al acabarse nuestros años, todo se ha acabado en absoluto. Pero sabemos que no es así: la demostración dada por el apóstol de la resurrección del Señor, prenda y garantía de nuestra propia resurrección, es terminante. Sobre ella se funda nuestra fe, y sobre ella debe amoldarse también nuestra conducta. Ella es la roca en la cual descansan todas nuestras esperanzas para el porvenir. “¡Comamos y bebamos!”, no puede ya ser para ninguno de nosotros, un ideal de vida, al cual nos conformemos, pues nuestro ideal (aunque lo sigamos de lejos y con muchas imperfecciones), es infinitivamente más elevado y más noble, y no puede ser otro que el de ser recibidos un día en aquellas mansiones de vida eterna y de gozo puro, que nuestro Señor Jesús tiene preparadas para los que le aman.

Pero, al rechazar—como es nuestro deber y privilegio hacerlo—ese fermentado ideal de vida, material y animal, que quizás, bajo otras formas menos groseras, amenaza enredarnos a nosotros también, no nos es permitido pasar por alto el hecho de que tanta parte de los hombres y aun de los cristianos, se conforman con él: la mayoría por ignorancia, muchos por necesidad y orgullo, no dan importancia ninguna a la resurrección, ni fundan sobre ella ninguna esperanza para su propio porvenir. Ateniéndose únicamente a lo que comprueban sus sentidos corporales, sus pensamientos no pueden alcanzar más allá que la tumba. ¿Para qué habría otra

vida? ¿Para qué una resurrección?... ¡Desgraciada condición de la humanidad, después de 20 siglos de predicación cristiana!

Y el ejemplo más probante del bajo ideal de vida que muchos se proponen, se nos ofrece en las comilonas y en los jolgorios a que se entregan en el último día del año, y especialmente en su última noche y el día de Año Nuevo. Que sea para nosotros un día de mayor expansión, un día de regocijo y fiesta, está muy bien. Pero que nuestra alegría, lejos de ser inspirada por los goces del comer y del beber, lo sea por las gracias que nos fueron concedidas, en el curso del año, por nuestro buen Padre Celestial y por lo bien fundada que está nuestra esperanza de inmortalidad.

El apóstol concluye la tratación del gran tema de la resurrección, con un himno triunfal (1 Cor. 15|55-57). ¡Hagámoslo nuestro! Sus beneficios para nuestras almas podrán ser incalculables, sea en el caso que Dios nos conceda vivir hasta el fin de otro año, y más allá, en el caso de que El juzgue a propósito cortar el hilo de nuestra existencia terrestre antes de este plazo. Que siempre podamos decir: ¡A Dios gracias, que nos da la victoria por el Señor nuestro Jesucristo! Amén.

Br.

## Año nuevo

Nos encontramos sobre el umbral de un nuevo año.

Quizás sea para el pueblo de Dios, un año de bendición, en que todos podamos elevarnos espiritualmente hacia El que durante el año fenecido nos ha cobijado amorosamente bajo sus alas paternas, librándonos del enemigo que siempre trata de hacernos caer para aprisionarnos en sus garras...

Una oración a Dios debemos dirigir de corazón, pues sólo El nos ha ayudado en nuestros quehaceres, compartiendo con nosotros las penas y alegrías, por las cuales todo cristiano debe pasar durante esta vida terrenal.

Una mirada hacia atrás nos permite con-

templar las obras que hemos realizado durante el año que ha terminado, y quizás existan motivos para entristecernos a causa de lo poco que hemos hecho para la gloria de Dios; pero a pesar de haber sido mezquinos en esparcir la simiente del Evangelio, seguros podemos estar de que nuestros trabajos han sido bendecidos, y premiados nuestros débiles esfuerzos.

Ahora debemos lanzarnos hacia adelante, con la seguridad de que nuestro mejor Consejero nos conducirá seguramente hacia quienes necesitan de nuestra ayuda.

Nos encontramos, sí, frente a un campo de actividad, en donde podemos ser útiles también, dando de comer al que tiene hambre, de beber al sediento y cumplir, así, las palabras del Divino Maestro: "En cuanto lo hiciste a uno de estos pequeñitos mis hermanos, a Mí lo hiciste".

No importa si tenemos que sufrir y si nos parece imposible aleanzar el ideal anhelado; con un poco de fe, podemos permanecer fuertes en el amor de Dios y capaces de soportar con paciencia las pruebas que se presentan delante de nosotros.

No debemos, pues, aeongojarnos por el año en el cual hoy entramos. Podemos hacer de él un año bello, si tratamos de cumplir heroicamente con nuestros deberes de verdaderos hijos de Dios. Y no nos desanimemos tampoco, si se presentan dificultades en nuestro camino, porque son éstas, pruebas que Dios nos envía para nuestro bien, pero también junto con ellas, el valor para soportarlas.

El propósito de todo cristiano debe ser el de acercarse siempre más a Dios, de manera que al empezar este nuevo año, podamos decir que hemos empezado también una nueva vida, consagrada por completo al servicio del Maestro.

Hoy, como siempre, tenemos la necesidad de habitar en Cristo, y no caer a causa de nuestra debilidad, y por tanto, sea nuestra plegaria también, la de los discípulos de Cristo: "Señor, auméntanos la fe".

Héctor Garrou Jourdan.

## Observancia del Sábado

### VII

(Conclusión)

#### EL CRISTIANO FRENTE A LA LEY

Con lo dicho en los seis capítulos anteriores, podría dar por terminada la exposición del tema: "Observancia del Sábado".

Pero me parece que se me haría la objeción: Usted no nos dice nada respecto a la Ley y su valor actual para nosotros... ¿En qué quedamos? ¿Vale o no vale?

Reconozco muy justo, dar una contestación a esas preguntas, que son de verdadero interés, pues esa cuestión acerca de la Ley ha sido muy debatida en los tiempos antiguos y en los modernos, llegándose a dos conclusiones extremas, ninguna de las cuales me parece acertada, aunque los sostenedores

de las dos opiniones opuestas quieran igualmente apoyarse en la autoridad de S. Pablo.

Reina por lo tanto, mucha incertidumbre respecto al valor actual de la Ley: los unos, teniendo presentes ciertas declaraciones del apóstol, mientras dejan en la sombra otros pasos del mismo, llegan a la conclusión: que la Ley ya no tiene valor, que es cosa pasada, muerta. S. Pablo, en efecto, dice terminantemente de sí mismo: "No soy sujeto a la Ley", 1. Cor. 9|20; y, dirigiéndose a los creyentes, les dice: "Si soís guiados por el Espíritu, no estáis bajo la Ley", Gál. 5|18. Por otra parte hay quienes sólo toman en consideración los pasos en que él habla de la Ley, como siendo buena y santa y en pleno valor, diciendo, por ejemplo, en Rom. 3|13: "Establecemos la Ley".

La solución de esa discordancia aparente, no está en la distinción — muy mareada por los Sabatistas — entre ley ceremonial y ley moral, designaciones ajenas al lenguaje de S. Pablo, y que tan sólo en la epístola a los Hebreos (de autor desconocido), es vagamente indicada.

La solución debe encontrarse en la declaración de S. Pablo: "La ley fué nuestro ayo para llevarnos a Cristo", Gál. 3|24, y en esta otra: "Cristo es el fin de la ley", Rom. 10|4, que ha de entenderse no en el sentido de tiempo, como si ella debiera dejar de ser con la venida de Cristo a este mundo, sino en el de finalidad, de objeto a conseguirse: La ley cumple su misión llevando almas a Cristo, haciéndoles ver su estado de pecado y la necesidad de ser por Él salvadas. Una vez conseguido este objeto, ella no tiene ya nada que ver respecto a esa alma: Cuando el ayo (persona encargada de criar y educar niños), ha llevado el niño a su padre, éste es el que manda, sin ninguna intervención ulterior de aquel; así, cuando un alma ha sido llevada a Cristo, depende de Él sólo y no ya de Él y de la ley. Esta, como inferior, desaparece para dar lugar al superior; y el cristiano verdadero cumple por amor y en señal de agradecimiento lo que la ley imponía como deber: ha superado la edad de la infancia y ya no precisa más de tutor o curador, disfrutando él de la "libertad gloriosa de los hijos de Dios".

Pero, el haberse algunos emancipado por derecho de la ley, no significa que ésta haya dejado de existir: quedan los más de los hombres, no cristianos, que necesitan de ella; y así, bajo una u otra forma, por medio de mandamientos, promesas de recompensa al que hace y amenazas de castigo al que no hace, tiende siempre al mismo fin: de hacer manifiesto el pecado y de llevar a Jesús los hombres carnales, orgullosos, confiados en sí mismos, etc., para que en Él alcancen aquellos bienes superiores que ella no puede dar.

Y puede suceder — caso realmente extraño! — que aquellos mismos que, de hecho, ya son libres por haber creído en Cristo, no sepan apreciar la situación privilegiada en que se encuentran y quieran permanecer bajo la ley. Esto, que sucede con los sabatistas de hoy en día, ya se notaba en los tiempos de S. Pablo, habiendo cristianos a los cuales él se dirige, como a gente que debe ser llamada a la realidad de las cosas y dejar

sus propias aberraciones, con este apóstrofe: (Gál. 4|21 y sig.) "Decidme, los que queréis estar debajo de la ley, ¿No habéis oído la ley?...". y sigue ilustrando su enseñanza con la alegoría del hijo de la sierva y del hijo de la libre, para concluir: "Estad, pues, firmes en la libertad con que Cristo nos hizo libres, y no volváis otra vez a ser presos en el yugo de servidumbre".

En relación con el tema del valor actual de la Ley, debemos examinar aún brevemente, — y con esto terminamos nuestro estudio — algunos versículos del Nuevo Testamento que nos hablan de mandamientos de Dios.

Recordemos ante todo, a dos de ellos, que los sabatistas citan amenudo como para demostrar que ellos, al guardar el sábado, son los que mejor que nadie guardan los mandamientos de Dios. El 1.º es Apoc. 12|17, que habla del dragón que se fué a hacer guerra contra los otros de la simiente de la mujer, "los cuales guardan los mandamientos de Dios y tienen el testimonio de Jesús", y el otro es Apoc. 14|12: "He aquí la paciencia de los santos, aquí están los que guardan los mandamientos de Dios y la fe de Jesús".

Una cuestión previa se impone — en el supuesto que se trate en esos versículos de los mandamientos dados en el Sinaí por intermedio de Moisés — y es la siguiente: La observancia especial de uno de esos mandamientos (en el caso específico, la observancia del 4.º mandamiento), ¿puede ofrecernos la garantía de que todos los mandamientos del Decálogo sean igualmente observados?... Basta enunciar la pregunta, sin inquirir mayormente en la vida moral de los que, con mal disimulada complacencia, recuerda la del Fariseo de la parábola (Luc. 18), que se apropian de esos versículos como si hubiesen sido escritos expresamente para ellos. Sólo diremos que según la enseñanza de Jesús y sus apóstoles, la observancia de la ley no sirve, a no ser que se la observe totalmente, sin faltar al más pequeño de sus mandamientos: Mateo 5|19, Sant. 2|10, Gál. 3|10 y 5|14. El joven rico que dice haber guardado los mandamientos desde su mocedad, siente que le falta algo, aunque Moisés dijera que "el hombre que hiciere estas dos cosas, vivirá por ellas"...

El punto más importante en todo este asunto, es saber si los mandamientos de que se habla en el Nuevo Testamento — después de la manifestación de Jesús — son los mismos de antes, o si son otros; y junto con esto, hay otra cosa que estudiar, a saber, que se habla de los mandamientos de Dios y de los de Cristo; así que nos preguntamos: ¿Son los mismos o son dos cosas distintas? La contestación a la última pregunta da también una solución a la primera. Pues, para mí, no hay duda posible: los mandamientos de Dios y los de Jesús son una misma cosa: no hay dos señores, sino un Señor. Una consecuencia inmediata de ello es que no puede tratarse, por ejemplo en los dos versículos del Apocalipsis citados más arriba, de la observancia del Decálogo, sino de los mandamientos de Dios dados por Jesús, "uno con el Padre" y jefe supremo de la Iglesia.

La revelación de Dios ha sido progresiva y tuvo en Jesús su mayor exponente, pero no se contradice, a sí misma: en la ley antigua, en la cual intervino el mismo Verbo de Dios (hecho carne en Jesús) está el germen de la nueva legislación, de la legislación cristiana; pero ese germen, muy pocos lo supieron ver, y es Jesús quien lo pone en su debida luz, haciendo de él el Sumario de la Ley: "Amarás al Señor tu Dios de todo tu corazón..." (Deuter. 6|5) y "Amarás a tu prójimo como a tí mismo" (Levit. 19|18) y declarando: "De estos dos mandamientos depende toda la ley y los profetas", Mat. 22|37-40.

A este sumario de la ley se conforman los mandamientos del Nuevo Testamento, y eso extraño, en apariencia dan más realce a la segunda parte que a la primera, llegando el apóstol Santiago a designar a aquella: *la ley real*, porque el amor a Dios ha de hacerse manifiesto por medio del amor al prójimo, y, según el apóstol S. Juan, el que dice amar a Dios, y no ama a su hermano, es mentiroso, (Sant. 2|8: 1. San Juan 4|20).

Es muy notable la insistencia con la cual Jesús, el legislador del nuevo pacto, habla de este aspecto especial de la ley de Dios que El vino a revelar, declarando que: "el Padre que me envió, él me dió mandamiento de lo que he de decir y de lo que he de hablar", (Juan 12|40). He aquí algunas de sus declaraciones: "Un mandamiento nuevo os doy: que os améis los unos a los otros; como yo os he amado, que también os améis los unos a los otros. En esto conocerán todos que sois mis discípulos, si tuviéreis amor, los unos con los otros", (Juan, 13|34, 35). "Este es mi mandamiento: que os améis los unos a los otros como yo os he amado". "Esto os mando: que os améis los unos a los otros", (Juan, 15|12, 17). Y la observancia de este mandamiento de amor fraternal será posible sólo por el amor que le tienen a El: "Si me amáis, guardad mis mandamientos", (Juan, 14|15; y recíprocamente: "Si guardáreis mis mandamientos, estaréis en mi amor, como yo también he guardado los mandamientos de mi Padre y estoy en su amor", (Juan, 15|10).

En el gran discurso referido en los Capítulos V a VII, de San Mateo, Jesús da prueba del poder de que está investido, de transformar la ley antigua, infundiendo en ella un nuevo espíritu; sus "Mas yo os digo", repetidos, son la expresión de una personalidad superior a la de Moisés. Y allí también predomina el mandamiento del amor, y de un amor sin límites: "Amad a vuestros enemigos, bendecir a los que os maldicen, haced bien a los que os aborrecen y orad por los que os ultrajan y os persiguen, para que seáis hijos de vuestro Padre que está en los cielos"... Allí encontramos igualmente la que fué llamada la *Regla de oro*: "Así que, todos las cosas que quisiérais que los hombres hiciesen con vosotros, así también hacedlas vosotros con ellos".

El apóstol San Juan que es tal vez el que mejor interpretó el amor divino del Maestro, nos habla en su 1.ª epístola (2|7), del mandamiento antiguo que es al mismo tiempo mandamiento nuevo, y que consiste

en "guardar su palabra" y "examinar en la luz". Pero ¿cómo se traduce en la práctica esa hermosa teoría? En esto: "El que ama a su hermano, está en luz, y no hay tropiezo en él". Únicamente el que ama, guarda los mandamientos de Dios: Dios es amor; y el que vive en amor, vive en Dios y Dios en él", (1 Juan, 4|16).

Concluimos: Los mandamientos de Dios, vivificados por Jesús, no piden ninguna observancia exterior de formas particulares, como lo exigían bajo el antiguo pacto; sino que sigamos a Jesús en los móviles de nuestras acciones: que haya en nosotros "el mismo sentir" que hubo en Cristo Jesús, especialmente para amar como El nos ha amado, y perdonar como deseamos ser perdonados por El.

Este es su mandamiento: "Que creamos en el nombre de su Hijo Jesucristo, y nos amemos unos a otros como nos lo ha mandado", (1 Juan, 3|23).

Bx.

FIN

## Sección "Tribuna Libre"

### COLONIZACION

He ahí un tema de palpitante interés y de verdadera actualidad.

Su solución, no sólo puede ser más o menos conveniente para el desarrollo material y temporal de los valdenses, sino que lleva en sí una trascendental influencia para la vida espiritual y hasta la existencia del pueblo valdense como pueblo eminentemente religioso. Si ella se consigue, contemplando esos varios y capitales aspectos, se habrá realizado una colonización ideal.

Materialmente hablando, nos parece que no sólo deben buscarse tierras buenas y baratas, sino que debe también tenerse *muy en cuenta* el transporte de los productos cosechados.

¿De qué serviría colonizar tierras inmejorables y baratas, si luego el elevado flete para transportar la cosecha insume toda la ganancia que se podría obtener? Y esto que decimos, no es mera invención. A cada paso se oye decir que en determinados puntos de la Argentina han tenido que dejar de cosechar sus productos, porque los gastos de transporte son mayores que las ganancias que proporcionan. Con estas observaciones, pretendemos manifestar que, modestamente, opinamos que la colonización en los departamentos del centro de la República, lejos de los centros de consumo y lejos de los puertos de embarque, no es muy conveniente, materialmente hablando, para nadie.

Desde el punto de vista moral y espiritual, cualquier punto puede ser bueno y conveniente, *siempre* que se formen colonias numerosas y compactas, de tal modo, que puedan ser perfectamente atendidas en su faz intelectual, moral y espiritual, sin mayores inconvenientes ni dificultades que puedan detener o impedir el desarrollo de esa *vida religiosa que consideramos esencial y primordial* en el pueblo valdense.

Creemos firmemente que en torno de las colonias ya fundadas, y casi adyacente a ellas, hay lugares muy indicados para formar nuevas colonias o agrandar las ya en formación, muy convenientes, decimos, aun cuando el precio de la tierra sea más elevado que en otros lugares; pero que, a pesar de sus precios bajos, adolecen de desventajas que las tornan inconvenientes.

El Departamento de San José contiene tierras inmejorables para la labranza; y su sobresaliente ubicación en todos sentidos, las presentan como las más convenientes, a pesar de su costo quizás algo más elevado.

En Rocha se han formado colonias de valdenses, hace muchos años, y no han quedado ni rastros de ellas. Esto no significa que no existan allá tierras excelentes y en buenas condiciones.

Lo que escribimos son comprobaciones reales que deben ser tenidas muy en cuenta para evitar errores. Las escribimos con el único fin de ilustrar a los interesados y hacerlos reflexionar seriamente acerca de las resoluciones que tornen en asunto de tanta trascendencia para *los valdenses*.

Arc-En-Ciel.

### Sobre el tema COLONIZACION

En nuestras andanzas y relaciones con elementos valdenses rurales, que forman mayoría en nuestro pueblo, nos hemos dado cuenta de la existencia de una fuerza expansiva que va tomando siempre más carácter propio, y, por lo tanto, debe interesarnos a todos, y especialmente a nuestros dirigentes. Ellos son los que frente a las distintas proposiciones hechas y las que se harán en el futuro, han de tomar una resolución que sea para el bien general de nuestro pueblo.

Los festejos del 75.º aniversario de la fundación de Colonia Valdense, fueron organizados en realidad, para recordar a los valdenses las lecciones del pasado y exhortarlos a *la unión*, que es una fuerza poderosa, apta para vencer los más grandes obstáculos. Al lado de sus cualidades, los valdenses tienen también sus lados débiles, entre otros, el *individualismo exagerado*, mientras otros pueblos más bien *cooperativistas*, alcanzaron frutos para nosotros insospechables. Sin embargo, quieran o no, algunos lectores, si Colonia Valdense llegó a su desarrollo actual, se debe a la unión entre sus elementos vitales.

Dejamos en el tintero el estudio de cómo llegó a ser unida, como también no queremos investigar las causas que han determinado su unión actual ni tampoco poner de relieve los elementos deletéreos que han obrado en su seno en todo tiempo. Queremos ahora preguntarnos, ¿cuál fué el resultado de tantos festejos, si no entendemos desde hoy concurrir con verdadero entusiasmo a la unión?

MENSAJERO VALDENSE y "Renacimiento", hablaron en estos últimos tiempos, de la posibilidad de formar nuevas colonias en regiones muy aisladas de nuestro centro, lo que provocaría una fuerte diseminación de nuestros colonos, en un cercano porvenir. En

nombre de esa *unión*, a la cual debemos la existencia de nuestra *colonia madre*, ¿por qué aislar y diseminar aun más los elementos nuestros?

El señor Guido Rivoir, si lo hemos entendido bien, proponía, el año pasado, que las familias valdenses diseminadas en el Norte Argentino, se acerearan o a Belgrano o a San Gustavo, para formar colonias más fuertes.

Ahora bien: ¿por qué — como ya lo indicé, en parte, un articulista firmado *Un Valdense*, en MENSAJERO VALDENSE del 1.º de Diciembre — no se proporciona a los elementos jóvenes la posibilidad de valorizar las ventajas reales que hay en emigrar cerca de otras colonias que sólo carecen de nuevas fuerzas?

Bien decía *Un Valdense*: “Creo que no es prudente ni necesario todavía, aconsejar colonizaciones en zonas donde aun no existen grupos de valdenses... , aun queda mucho que hacer en Soriano, Río Negro y Paysandú”.

Por otra parte, los valdenses son religiosos y necesitan una organización para cultivar su vida espiritual. Por lo tanto, fundar colonias alejadas, perjudicaría muchísimo la obra de nuestra Iglesia. ¿Comprenden los que proponen ir a establecerse a 100 y más leguas, que esta diseminación de valdenses traería aparejada nuevos gastos para obreros, templos, etc.? Tenemos colonias nuevas que necesitan ser reforzadas, y en ellas debemos pensar ante todo. Además, no olvidemos que el distrito tiene deudas que no deben ser aumentadas, sino disminuídas paulatinamente.

¿Por qué crear todavía, a nuestra Iglesia, mayores dificultades en una época en que pasamos por una gran crisis económica y espiritual?

*Observador.*

#### Sobre COLONIZACION

El sábado 3 de febrero saldrá de Ombúes de Lavalle y de otros puntos del Departamento de Colonia, un grupo de agricultores para trasladarse al Departamento de Rocha, con el fin de explorar terrenos aptos para ser explotados, formando allí, si fuere posible y conveniente, grupos o colonias agrícolas. Los excursionistas exploradores saldrán de Ombúes de Lavalle, el día 3 de febrero, sábado, pasando por Colonia Valdense a las 8 horas. Los que desean unirse a ellos, deberán proporcionarse los medios de locomoción, por cuanto el ómnibus que sale de Ombúes de Lavalle, estará completo.

Para mayores datos e informaciones, dirigirse al señor David Félix, quien está en correspondencia con propietarios de campos que se desean dedicar a agricultura.

## Del Evangelista Itinerante

Desde Charata (Chaco), siguiendo por el Ferrocarril Central Norte Argentino, que es línea del Estado, vine a Vilelas (Santiago del Estero). Hay aquí dos familias Richard,

Agustín y Adriano, casados con dos hermanas de apellido Rasero. Cuando niños, estuvieron en Belgrano. Después fueron para Córdoba, donde murió el padre, Francisco Richard, de Pral. La madre, que es Tron de Massel, vive todavía con otros hijos, en Alicia (Córdoba). A las 3 de la mañana me bajé en la estación Vilelas. Me vino a buscar Agustín con su hijo, a esa hora matinal, y me llevó en auto a su casa, donde me atendieron muy bien.

Las dos familias viven cerca. Compraron un campo, 500 hectáreas cada uno, que linda con la estación. Se ocupan de agricultura y de hacienda. Crían también cabras en los montes. Siembran maíz, girasol, kafir, algodón, etc. Todo viene muy bien. Sufren por la sequía. Escasea el agua y los pozos llegan a 40 metros de hondura.

Pasamos juntos dos días, con mucho placer. Fueron bautizados por el Pastor Beux. Me dijeron que hacía treinta años no oían el Evangelio, pero escucharon, agradecidos, el sencillo mensaje de la fe y desean ser visitados, cuando alguno va para la jira del Norte Argentino. La bondad de Dios me permitió visitar a estos queridos amigos, que nunca antes había conocido. Hay fuego bajo las cenizas. Es preciso sacudir las cenizas. Les dejé en toda humildad, el testimonio de la sangre vertida en el Calvario, para el rescate de quienquiera que eree.

Seguí después para la estación Guardia Escolta. Saludé a Santiago Gardiol, ya viejo pero fuerte todavía. Es colono de un propietario rico, con un hijo de 27 años. Walter Micol me llevó a su casa y pude conocer a su numerosa familia de 9 varones y 3 mujeres, todos crecidos ya, y que trabajan su propiedad de 300 hectáreas en agricultura; son linderos con el pueblo. El campo es espléndido, pero sufren por la sequía y la langosta. Es una familia muy unida. Están en relación con el hermano Selle de Rosario.

La hija mayor, casada con Brígido Soria, vive en Salto O., parada Herrería. Tuvimos culto de noche y cantamos hasta tarde, porque saben muchos himnos y tienen buenas voces. Estuvieron antes en la Pampa y en Venado Tuerto.

Aproveché de un tren de carga para venir a la estación Tostado. Es un pueblo muy importante, con mucho comercio, rodeado de muchas colonias. Hay aquí dos familias Blasí-Long, venidas de Alejandra. Celebré una reunión en la casa de Enrique Blasí, de noche, con buena asistencia de vecinos y amigos. Me dijeron que en Tostado nunca se había predicado el Evangelio todavía. Aquí también desean ser visitados. La familia Blasí ofrece su casa con una sala bastante grande. Es una oportunidad muy hermosa y se puede hacer buena obra, porque hay también familias alemanas, inglesas, etc., y muchos simpatizantes que se manifestaron muy contentos y agradecidos. En Santa Fe saludé las familias Bertin y Tourn. Esta tiene noticias del Pastor Levi Tron, que se halla muy contento en su nuevo trabajo en los Grisones (Suiza).

En Rosario, visité al hermano Selle, a Enrique Micol y al Pastor Sabanes. Este me dijo: “Hay aquí uno de los diseminados val-

denses”, y me hizo saludar a Ivonne Malán, que tiene dos hermanas en C. Valdense. Me ofreció cordial hospitalidad. Manuel Acosta Gardiol y señora, desean también ser visitados.

En San Isidro, cerca de Buenos Aires, busqué a Pedro Girardon, venido de los Valles hace once años. Se casó aquí y tiene dos hijitos. Aunque es el único evangélico, en un medio todo adverso, se mantuvo firme, tanto en su casamiento, como en el bautismo de sus hijos. Para ello buseó, hasta encontrar un Pastor. Es un hermoso ejemplo de firmeza. Tiene una fábrica de ladrillos.

¿Qué gozo experimentamos al poder celebrar una reunión en ese ambiente! Se presentan así nuevos lugares que deberán ser visitados en el porvenir. El campo se ensaña, y aumentan nuestras responsabilidades.

El Señor me guardó en todo mi viaje. Me asistió con su Espíritu, en los cultos y reuniones. Le doy a El toda la gloria y me humillo por haber hecho tan poco y ser siervo tan tímido y perezoso, un verdadero siervo inútil.

Para los gastos de viaje recibí las siguientes donaciones: San Gustavo, \$ 85; Calchaquí, 33; El Sombrerito, 6,50; Charata, 13; G. Escolta, 5; F. Poet, 10; L. Bonin, 5; varios, 8,50. Total: \$ 166.

Agradezco a todos los que con tanta prontitud de ánimo contribuyeron con sus ofrendas, sin ser solicitadas, para esos gastos, a pesar de la estrechez en que muchos se hallan ahora, debido a la sequía y a la langosta, y a cuantos me brindaron cordial hospitalidad.

“Aunque la higuera no florecerá y los campos no producirán... con todo me alegraré en Jehová y me gozaré en el Dios de mi salud”. Habacue, III, 17-18.

*L. Jourdan.*

#### *Bautismos efectuados en mi jira por el Norte Argentino*

En San Gustavo (Entre Ríos): Juan David Morrisson, de David y Lidya Adela Revel; Denis Morrisson, Calixta Nelly Morrisson, Amelia Morrisson, Elvira María Morrisson, de Juan Daniel y Calixta Giménez; Irma Morrisson, Inés Morrisson, Roberto Morrisson, de Roberto y Felicianita Giménez; Rosa Adela Pfefer, de Alberto y Vanda Unger; William Genre-Bert, de Santiago y Margarita Ribet; Dilma Adelina Barolin, de Ernesto y Teresa Riedel; Elida Amelia Bertinat, de Pablo y Albertina Catalin; Aníbal Armando Barolin, de Ernesto y María M. Revel; Emilio Garnier, de Eduardo y Alina Genre-Bert; Juan David Revel, Reynaldo René Revel, de Enrique J. y Juana Morrisson; Carlos Alberto Barolin, Alicia Barolin, de Enrique y Magdalena Gernier; Italia Barolin, Flora Violeta Barolin, de Teófilo y Agustina Moreira; Alba Iris Barolin, de Benjamín y Josefa Gómez; Nora Berta Cardoso, de Bernardino y Alfonsina Genre-Bert; Elías Florentin, de Ramón Elías y Ema Genre-Bert.

En Calchaquí (Santa Fe): Omar Tourn, de Esteban y Carolina Valiente; Norberto

Abel Berli, de Juan F. y Adelaida A. Broné; Ester Amelia Berli, de Samuel y Aude-  
lina Burguener; Elda Magdalena Rivoira, de  
Delfina; Raquel Isabel Moore, Doli Sara  
Moore, Walter Enrique Moore, Miriam Ethel  
Moore, de Enrique y Sara Tourn.

En El Sombrerito: Carlos Omar Tourn, de  
Carlos y Rosa Duarte; Claudiño Tourn, Ar-  
gentino Tourn, de Luis y Carolina Sager.

En Charata (Chaco): Ignacio Alcillo Tre-  
vers, de Agustín N. e Ignacia Zalazar; Adol-  
fo Mansilla, de Patricia; Florinda Travers,  
de Luis A. y Clara Mansilla.

En Tostado: Ismael Blasí, Irma Argentina  
Blasí, Abel Desiderio Blasí, Celsa Victorina  
Blasí, Héctor Rodolfo Blasí, de Enrique y  
Dolores Reynoso.

Hubieron, en todo, 42 bautismos.

L. Jourdan.

## Sección de las Uniones Cristianas

Unión Cristiana de Riachuelo — Estanzuela

El 22 de noviembre próximo pasado, la U.  
C. de Riachuelo-Estanzuela, conmemoró el  
vigésimoquinto aniversario de su fundación.  
Comenzó el acto de la mañana, con un culto  
por el señor Ganz. Nos acompañaban ese día,  
delegados de las UU. hermanas de Colonia,  
San Pedro, Tarariras, Cosmopolita y Colo-  
nia Valdense, los cuales nos hicieron oír her-  
mosos mensajes. Se adhirieron, además, al  
acto, la C. D. de la Agrupación y la U. C.  
de Nueva Valdense.

Por la tarde desarrollóse un programa de-  
portivo en el que intervinieron los teams de  
varias uniones.

Corresponsal.

COSMOPOLITA. — Quizás crearán los lecto-  
res de MENSAJERO VALDENSE, especialmente  
los que simpatizan con la Sección Uniones  
Cristianas, que nuestra Unión ha desapare-  
cido, no habiendo aparecido noticias de ella  
en el transcurso del año 1933; sin embargo,  
no es así, y para demostrarlo, pido al señor  
Director quiera dar a la publicidad las si-  
guientes actividades que considero de impor-  
tancia:

Visitas. — A mediados de año tuvimos el  
placer de recibir la grata visita de una dele-  
gación de la Unión de Miguelete, con quie-  
nes pasamos un día de franca camaradería.

Acompañaba a esta delegación, el Vice-  
presidente de la Agrupación, señor José Ros-  
tagnol Favat.

El señor J. Santiago Pontet dirigió nues-  
tras mentes hacia Dios con una hermosa me-  
ditación basada en estas palabras: "He aquí  
yo estoy a la puerta y llamo".

Después de entretenernos en sanos juegos  
deportivos, regresaron nuestros visitantes a  
sus hogares, dejando en nosotros la grata  
impresión de su visita.

—Recibimos la visita ocasional del Pastor  
Breeze y del señor Acedo, Oficial del Ejér-  
cito de Salvación. También nos visitaron el  
señor Alvarez y el Pastor Negrin, Presiden-

te de la Agrupación. A todos ellos, vaya nues-  
tra gratitud por las palabras de aliento e  
inspiración recibidas.

—Nuestra Unión visitó la Unión y la  
Obra de Colonia. Los unionistas de Colonia  
tenían la buena idea de visitarnos, pero el  
mal tiempo no se lo permitió. Esperamos que  
con la ayuda de Dios, puedan realizarla en  
el correr del año 1934.

Visitas a enfermos. — Se efectuaron varias  
este año, algunas de ellas, acompañadas por  
nuestro infatigable Pastor señor Beux, que  
a pesar de sus años y cuando sus múltiples  
actividades se lo permiten, está a nuestra  
disposición gustoso para acompañarnos. A  
él también vaya nuestro profundo agradece-  
miento.

Biblioteca. — Según regla establecida años  
pasados, son los libros de ésta ofrecidos gra-  
tuitamente a los socios y miembros de nues-  
tra Iglesia; reina más o menos entusiasmo,  
habiendo adquirido nuevos libros, algunos  
donados y otros comprados por la Unión.

Defunciones. — Esta Unión ha perdido a  
uno de sus socios activos, joven Emilio Ne-  
grin; joven aún, fué llamado por Dios el  
25 de mayo de 1933. Pensemos, consocios y  
amigos, en las palabras de Jesús: "Velad,  
porque no sabéis el día ni la hora en que  
nuestro Señor vendrá".

Escuela Dominical. — La mayoría de los  
socios de ésta, prestan su concurso en la  
Escuela Dominical. Sigue funcionando en  
Puerto Rosario la escuela fundada por esta  
Unión, bajo la dirección del señor Pablo Be-  
nech y señorita Susana Perrou.

—El domingo 3 de diciembre fué elegida  
la Comisión Directiva de ésta, resultando  
electos los siguientes:

Presidente, Frida M. Beux; Vicepresiden-  
te, Arturo Pons; Secretario, Amada Gonnet;  
Prosecretario, Ricardo Baridon; Tesorero,  
Humberto Gonnet; Bibliotecario, Frida M.  
Beux; Vocales: Alina P. de Delmonte y Tel-  
ma Díaz. — Corresponsal.

Cosmopolita, diciembre 17 de 1933.

## Relación de la actividad de la Igle- sia Evangélica Valdense, en Italia

(Desde Noviembre 1932 hasta Abril 1933)

### ULTIMA PARTE

Deseamos llamar la atención de nuestros  
hermanos del extranjero, sobre un grave in-  
conveniente que se añadió a los otros, des-  
pués de los Pactos Lateranenses (1), el de  
los casamientos mixtos.

La Iglesia Católica no admite el divorcio,  
pero el anulamiento del casamiento siempre  
es concedido, cuando está en el interés de  
la Iglesia Católica. El caso del senador Mas-  
cagni (2), no quedó anulado.

(1) Pactos entre la Ciudad del Vaticano e  
Italia, el 11 de febrero de 1929.

(2) Bautizado en la Iglesia Valdense y casado  
en primeras bodas con una evangélica inglesa.  
Presenciará el acto el que fué Moderador, Er-  
nesto Giampiccoli.

Del "Piccolo Giornale d'Italia", del 18  
de enero, entresacamos estos dos aconteci-  
mientos: Una correspondencia es de Génova.  
En 1930 fué celebrado, con mucha pompa  
y con gran concurso de gente, el casamiento  
del marqués Esteban Carlos Rivardo, noble  
del Sagrado Romano Imperio, con la seño-  
rita Margot Hammer Clara Arnolfi, de Ber-  
lín. Esta había cometido la grave falta, para  
facilitar el casamiento, de abjurar. Más tar-  
de, comprendiendo la gravedad de su falta,  
había vuelto a frecuentar los cultos evangé-  
licos. El marqués Rivarolo consiguió la se-  
paración, en vista del anulamiento del casa-  
miento, *porque abjurando, faltaba el íntimo  
consentimiento.*

La otra correspondencia es de Verona. La  
señora Adalgisa Modena había pedido al Tri-  
bunal de Verona el anulamiento del propio  
casamiento, contraído con Vincencio Trápani,  
porque había sido sacerdote católico. El Tri-  
bunal de Verona no dió curso al pedido de  
la señora Modena, con fecha 17 marzo 1932.  
Dicha señora apeló a la *Corte de Apelación*  
de Venecia, que recibió el pedido de anula-  
miento, pues que después de la conciliación  
entre la Iglesia y el Estado, la ordenación  
sacerdotal es equivalente a un casamiento.  
Ahora, pues, un primer casamiento lleva el  
anulamiento de un segundo, hecho por equi-  
vocación.

(Continuará).

## Liceo Daniel Armand-Ugón

EXAMENES LIBRES

Estudiantes aprobados

Castellano 2.º: Díaz Julio César.

Castellano 4.º: Geymonat Máximo, López  
María, Pacheco María, Fuica Angélica Dori-  
la, Vidal Ramón.

Matemáticas 2.º: Gilles Nancy.

Francés 2.º: Duhalde Clara, Geymonat  
Juana, Bueno Muy Bueno; Laborde Olga;  
Morel Margarita, Bueno Muy Bueno.

Francés 3.º: Fabeiro María; Gilles Nancy;  
Alonso Gonzalo; Mondon Ivonne, Bueno Muy  
Bueno; Novelli Dante.

Francés 4.º: Armand Ugon Ana; Pino Ma-  
ría V., Bueno Muy Bueno; Geymonat Máxi-  
mo; Fuica Angélica; Novelli Dante; Pouso  
Andrés; Prego Franciseo; Vidal Ramón; Ar-  
tus Wilfrido.

Moral e I. Cívica: Geymonat Máximo; Fui-  
ca Angélica; Artus Wilfrido; Pino María V.;  
Vidal Ramón; Breeze Guillermo.

Ciencias Geográficas 2.º: Geymonat Juana.  
Geografía Física: Fabeiro María; Gilles  
Nancy; Novelli Dante.

Cosmografía: López María; Pacheco Ma-  
ría; Pouso Andrés.

Inglés 1.º: Bounous Milka, Muy Bueno por  
unanimidad; Eteheverry Electra; Romero  
Alos Alba; Armand Ugon Violeta; Tron Ma-  
ría Emilia, Sobresaliente con Muy Bueno;  
Vigna Gladys; Vila Dora.

Inglés 2.º: Fabeiro María; Gilles Nancy;  
Jourdan Nancy, Muy Bueno por unanimidad;  
Mondon Ivonne,

*Inglés 3.º*: Armand Ugon Ana; Pino María V., Bueno con Muy Bueno; Vidal Ramón; Artus Wilfrido; Breeze Guillermo, Sobresaliente con Muy Bueno.

*Historia Universal 2.º*: Artus Wilfrido; Pino María V.; Pouso Andrés; Prego Francisco; Vidal Ramón.

*Historia Universal 1.º*: Mondon Ivonne; Alonso Gonzalo; Gilles Nancy.

*Historia 2.º*: Geymonat Juana, Bueno Muy Bueno.

*Comercio*: Armand Ugon Ana; Mondon Ivonne.

*Dibujo 2.º*: Borrás Gabriel.

*Industrias*: Vidal Ramón; Artus Wilfrido; Pino María; Pouso Andrés.

*Química 2.º*: Pino María.

*Estudiantes aprobados en los exámenes realizados los días 11, 12 y 13 de diciembre*

*Primer año (Reglamentado)*

Alonso Ovidio; Alonso Ramón Federico; Bernatzky Otto José; Frache Dora I.; Gago Pedro Angel; Germanet Celina; Griot Abel, aprobado con un voto de Muy Bueno; Morales Irma; Purtscher Washington; Purtscher Wnile; Ricca Blanca; Soler Ethel Lioria; Tron María Emilia, examen de Historia, aprobada con cuatro votos de Muy Bueno.

*Segundo año (Reglamentado)*

Purtscher Rolando; Reisch Emilia; Salomón Edilberto; Silva Amadeo; Tourn Blanca; Betancour F. Darío; Conde Gastón; Duhalde Wilfrido; Lombardo Vicente O.; Menéndez Humberto.

*Tercer año (Reglamentado)*

Alonso María Catalina; Aparís Agustina; Gardiol Fernando; Jourdan Hortensia; Long Hldefonso; Olgiatti Nilda; Purtscher Alberto; Risso Pablo; Ugarte Washington; Díaz Julio C.

*Cuarto año (Reglamentado)*

Duhalde Alfonso; Geymonat Adela L.; Griot Lilia; Hurquebié María; Kunz Irma; Nieto Alfredo; Odriozola Leonel; Sánchez Elba; Rivoir Víctor, aprobado en el examen de I. Cívica; Tourn Víctor E., aprobado con seis votos de Muy Bueno en el examen de Cosmografía.

## Ecós valdenses

### URUGUAY

Don Santiago Ricca nació en Torre Pélliche (Italia), en el año 1861 y falleció el 17 de diciembre de 1933, a la edad de 73 años. Muy jovencito, quedó huérfano de padre, y a la edad de 16 años resolvió venir al Uruguay, buscando dónde ganarse la vida. A su llegada, fué a trabajar con un hermano, pues tenía tres en el Uruguay. Estuvo trabajando un año con el hermano, pero como la chacra era chica, resolvió buscar trabajo en otra parte. La primera casa donde en-

contró trabajo, fué la de don Daniel Geymonat, en donde trabajó durante un mes, ganando dos pesos cincuenta centésimos mensuales. Terminado el mes, salió a buscar otro trabajo. Después de algunos días se colocó en la casa del señor Parán, ganando seis pesos mensuales; allí estuvo trabajando seis meses. Luego tomó un carro a medias, trabajando algún tiempo. En el tiempo de la cosecha trabajaba de peón en las máquinas trilladoras. Trabajó también de herrero en La Paz (C. P.), en la herrería de don Fran-



Santiago Ricca

cisco Albrioux, conocido con el apodo "François", y por último trabajó seis meses de cocinero con un italiano. Cansado de andar rodando, resolvió arrendar una chacra entre Riachuelo y Artilleros, en la que estuvo trabajando dos años solo. Pero como la vida solo no es muy agradable, resolvió unirse en matrimonio con la señorita María Bertin. Trabajaron nueve años arrendando la misma chacra y luego compró la propiedad que tiene en el Quintón, donde estableció una casa de comercio, a cuyo frente estuvo durante treinta y un años. Luego dejó la casa a los hijos y se estableció en Tarariras, en donde estuvo trece años en compañía de su esposa, gozando de un merecido descanso con los recursos que Dios les había concedido como premio de su trabajo.

Tenía diez y nueve hijos, de los cuales diez y seis son casados. Son setenta y tres sus nietos y siete biznietos. Dios lo ha bendecido abundantemente de poder ver un gran número de sus descendientes.

Renovamos nuestras simpatías cristianas a la viuda y a sus hijos, y que el Dios de Paz sea el consolador de la esposa como también de todos los hijos y parientes, y les conceda la gracia de poder reunirse un día todos juntos en la gloria celestial.

"Sé fiel hasta la muerte y yo te daré la corona de la vida" Apocalipsis, cap. 2, verso 10.

J. S. Rostagnol.

COLONIA VALDENSE. — *Bautismos*. — Fueron administrados durante el correr del año

1933, los siguientes bautismos en nuestra Iglesia:

Arnoldo Raúl Carlos Salustio, de Raúl Carlos e Ida Armand Ugon; Wolney Barney Woelker, de Maximiliano y Ramona Buffa; Olga Ricca, de Alfredo y Mariana Bonjour; José María Salomón, de Alejo y de Blanca Smith; Gladys Loris Gonnet, de Víctor Hugo y Eugenia Damboreano; Cloter Gorje Malan, de Juan Dl. y Elisa Malan; Néstor Rubén Ernst, de Arturo y Delia Dalmás; Nelson Erico Plavan, de David y Berta Ernst; Julio César Roland, de Carlos y Elisa Maurin; Elbio Rubén Coung, de Juan y Berta Vonrotz; Inés Alba Dalmás, de Teófilo y Juana Alieia Malan; Honorato Raúl Alvarez, de Honorato y Elvira Duval; Ebella Julia Walser, de Carlos Aurelio y Rosa Osis; Nancy Geymont, de Máximo y Margarita Courdin; Miriam Berta Bertinat, de Víctor Manuel y Berta Geymonat; Walter Herminio Armand Ugon, de Elías y María Allío; Willy Hamilton Rivoir, de Teófilo y Esther Malan; Dante Hugo Geymonat, de Ernesto y Agustina Andreón; Gladis Inés Comba, de Ernesto y Ernestina Lageard; Julieta Edeweis Jourdan, de David y Agustina Julia Long; Emilia Susana Grill, de Carlos y Julia Pérez; Hildo Arduin, de Pablo y Lueía Amelia Bastie; Carlos Emilio Félix, de Luis Víctor y Amalia Ernst; Liria Courdin y Rubén Courdin, de Juan Luis y de Isabel Bonjour; Mirta Haydée Tourn, de Juan Antonio y Juana Peyrot; Betti Maurin, de Humberto y Elvira Calero; Neldo Eduardo Vonrotz, de Arturo y Amanda Geymonat; Vilma Ricca, de Federico y Constancia Navaeche; Dorita Edith Geymonat, de Juan David y Dina M. Roland; Américo Britos, de F. Alberico y Alina Allío; Dora Allío, de Enrique y Erminia Font; Violeta Elisa Bertinat, de Carlos y María E. Allío; Raúl José Dovat, de José Ernesto y Luisa Spinelli; Roberto Hldefonso Bertinat, de Juan Emilio y Eva Armand Ugon; Ruth Haydée Malan, de Carlos y Ema Olivet; Juan Carlos Benech, de Juan David y Adela Tourn.

*Catecúmenos*. — Este año han cursado el Catecismo, con mucho éxito, los que a continuación detallamos, que en presencia de los miembros del Consistorio han rendido un buen examen: De primer año, Delia Armand Ugon, Corina Artús, Delia Geymonat, Cecilia Lecouna, Elina Tourn, Leri Filson, Claudio Armand Ugon, Aldo Gardiol, Ruperto Malan, Arturo Bertinat, Federico Ricca, Alberto Chambón, Enzo Geymonat y Walter Maurin.

De Segundo año: Delia Planchon, Hilda Geymonat, Cecilia Bertinat, María Ana Fenouil, Leri Roland, María Herminia González, Ada Jourdan, Haydée Tourn, Alina Geymonat, Celia Garrou, Clara Geymonat, Ema Ricca, Aída Ricca, Yolanda Malan, María Esther Malan, Hugo Ricca, Víctor Manuel Geymonat, Carlos Negrin, César Malan, José Carlos Caffarel, Arnoldo Malan, Eriberto Bonjour, Héctor Bonjour, Eduardo Malan, Anselmo Garrou, Anselmo Chambón.

*Necrológicas*. — Después de haberse sometido a una delicada intervención quirúrgica y de haber soportado con resignación una

oerta enfermedad, partió para la patria mejor, la señora Carolina Plavan de Negrin.

Madre ejemplar, había formado un verdadero hogar cristiano donde reinara el amor y el temor a Dios, por lo que deja un hondo vacío en el seno de su familia. Expresamos a la familia afligida y probada por tan dura prueba, pero fácil de sobrellevar con la ayuda de Dios, nuestras más sinceras condolencias y nuestra simpatía cristiana.

En la tarde del día 5 de diciembre, se reunían en el hermoso parque de la Empresa Ferro, a orillas del arroyo Riachuelo, unos cuarenta niños, la mayoría de ellos, de la Escuela Dominical de las Canteras del Riachuelo, con algunos miembros de sus familias, sus instructoras y varios amigos de la obra, para tomar parte en una fiestita que se había preparado.

El programa que se desarrolló, comprendía interesantes pláticas a los niños, por el señor Emilio Ganz y señoritas Delia Benech y María Nimmo, y varios números de recitaciones y cantos muy bien desempeñados por los niños.

Terminado este programa, se hizo un reparto de masas y caramelos a la concurrencia, y luego los niños siguieron divirtiéndose hasta tarde, con alegres juegos, terminando así un día feliz para ellos y de mucho interés para los visitantes.

Merecen nuestras más cordiales felicitaciones las señoritas directoras de esta obra, por los progresos alcanzados, especialmente teniendo en cuenta que se desarrolla entre familias católico-romanas y la mayoría muy pobres. — *Un Visitante.*

COSMOPOLITA-ARTILLEROS. — El examen de los catecúmenos que — debido a la ausencia del Pastor — tuvo que postergarse para el mes de diciembre, se llevó a cabo, en Cosmopolita, el día 10, y en Artilleros, el 17, debiendo elegirse para ello, días domingo, a causa de los apremiantes trabajos agrícolas. Fueron buenos en general, siendo uno solo, entre todos los catecúmenos, obligado a repetir el año.

La recepción de los que deseen presentarse, se hará, D. M., en Cosmopolita, el cuarto, y en Artilleros, el quinto domingo.

—Todas nuestras escuelas dominicales se preparan para conmemorar Navidad con una fiestita. La del "centro", a la cual se unirá la de "Puerto Rosario", la realizará en la noche del sábado 23. Tomarán también parte en ella algunos elementos de la "Casa Baridón". Pero ésta, en conjunto, tendrá su fiestita particular el día domingo 24, por la tarde.

—La E. D. de Minuano piensa celebrar una fiesta por la noche del 24, y las de Artilleros y Quintón, reunidas, tendrán su árbol de Navidad, en el templo de Artilleros, la noche del 25.

Deseamos que en todas se sienta la bienhechora presencia, no del Niño, representado, tal vez, por algún muñeco, sino del bondadoso y poderoso Salvador, que, a niños y a mayores dirige la, tantas veces desoída, invitación de amor: "¡Venid a Mí!" — *Bx.*

## Carpintería, Mueblería y Barraca

Muebles de todas clases. — Sillas y sillones. — Materiales de construcción en general, cal, portland, etc. — Ferretería: pinturas de todas clases, aceites y aguarrás. — Azufre en polvo de la mejor calidad. — *Sulfatos de hierro y de cobre del Instituto de Química Industrial*. Agente de los Específicos de la Defensa Agrícola, para curar toda clase de plantas

AUGUSTO ARTUS *Colonia Valdense*

## Panadería y bizcochos "TORINO"

Especialidad en pan italiano, masas y bizcochos de todas clases. Las ventas son exclusivamente al contado.

PEDRO MARTOGLIO

COLONIA VALDENSE

## Casa FRIDOLIN WIRTH RAMOS GENERALES

Su lema: *Bueno y Barato*

¿Quiere pintar su auto? Use *Moline*; reúne todas las condiciones. — ¿Necesita un arado bueno, pinturas, barnices, vidrios cortados? Consulte precios y se convencerá que gana dinero. — Se vende el libro: "Un apóstol contemporáneo" a \$ 0,60

COLONIA SUIZA.

## PROFESIONALES

D<sup>r.</sup> JUAN CARLOS PONTET. — Médico Cirujano Partero. — Juan L. Lacaze (Colonia R. O.).

D<sup>ra.</sup> MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. — De regreso de Europa, ha reabierto su consultorio. — Enfermedades de señoras y niños. — Río Branco, 1540. Montevideo.

D<sup>r.</sup> CESAR O. ARGUELLO. — Médico Cirujano Partero. — Santa Catalina (Soriano, R. O.)

D<sup>r.</sup> VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

D<sup>r.</sup> EMILIO E. ANDREON. — Médico Cirujano. Jefe de Clínica Quirúrgica del Hospital Maciel. — Colonia, 1193. Montevideo.

D<sup>r.</sup> HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

D<sup>ra.</sup> JULIETA A. PONS. — Cirujano Dentista. Abrió su consultorio en La Paz (C. P.).

D<sup>r.</sup> ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica. — Rosario (Colonia, R. O.).

ERNESTO ROLAND. — Actuario Adjunto del Juzgado Letrado de Comercio de 2.º Turno. — Oficinas: Misiones, 1378. Domicilio particular: Paysandú, 1840 bis. Montevideo.

SE VENDEN plantas de moniatos. Dirigirse a Estevan Benech. — Cosmopolita. — Dpto. Colonia.

VENTA permanente de reproductores y bozques Lincoln, premiados en Melilla, en 1933. Recurrir para informes y compra, a *Granja Agrícola, de Enrique Perrachón e Hijo.*

ESTANZUELA. — Dep. Colonia

SE VENDE en Colonia Valdense una fracción compuesta de ocho hectáreas con frente a la carretera Montevideo-Colonia y a poca distancia del Liceo "Daniel Armand Ugón".

Tratar con *Daniel Bertinat Cayrus*

SE VENDEN siete hectáreas de terreno en el centro de Colonia Valdense, en uno o varios lotes. Dirigirse a *Albertina Gaydou de Benech.*

VENDO una máquina segadora de siete pies, en muy buenas condiciones. Ver y tratar con *Emilio Gilles.* — Comercio Colonia Española.

SE VENDE un terreno en Montevideo, situado en la calle Presidente Berro entre el Parque de los Aliados y Avenida Italia, al bajo precio de *tres mil doscientos pesos.* Su área es de 124 metros cuadrados; el frente mide 8 metros, uno de los lados es de 17 metros y el otro paralelo, de 14 metros.

Los caños y pavimentos pagos. Tranvías y ómnibus. Paraje ideal. Lo más hermoso del Parque de los Aliados.

Tratar en Presidente Batlle 2672.

ACADEMIA DE CORTE Y CONFECION atendida por la profesora y directora señorita IRMA BRASTCHI GREISSING, quien pone en conocimiento del público que, a pedido de varias personas, dará clases de corte y confección de su conocido sistema, en la casa de la señora Susana Courdin de Plavan, en Colonia Valdense.

Se iniciarán las clases el día 2 de marzo y se darán todos los jueves de 8 a 18. Únicamente cursos especiales. Se toman también costuras y plisados.

## Agentes de "MENSAJERO VALDENSE"

### URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malán.  
Rincón del Rey: Alberto Jourdan.  
Colonia Suiza: Alfredo Robert.  
Cosmopolita: Enrique Beux.  
Barker: Emilio Rivoir.  
Artilleros: Sucesión Julio Long.  
Quintón: Emillo Gonnet.  
Tarariras: Arturo Davyt.  
San Pedro: José Negrin.  
Estanzuela-Riachuelo: David Barolin.  
Colonia: Diego Nimmo.  
Miguelete: Jerah Jourdan.  
Ombúes, Sarandí y Conchillas: Carlos Negrin.  
San Salvador: Juan Daniel Rostan.  
Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).  
Nln y Silva: Carlos A. Griot, Estación Piedras Coloradas (Paysandú).  
Montevideo: Emilio Armand Ugon, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).

### ARGENTINA

Buenos Aires: Benson A. Prichard, Paseo Colón 161.  
Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).  
San Carlos Sud. Centro y Norte: Pedro Gardiol. San Carlos Sur (Prov. de Santa Fe).  
Rosario Tala: Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).  
Venado Tuerto: Juan F. Gardiol.  
Alejandra: Julio Tourn (Prov. de Santa Fe).  
San Gustavo: Esteban Garnier (Prov. de Entre Ríos).  
Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).  
Villa Alba: Teófilo Vigna.  
Triángulo: Augusto Gonnet.  
Villa Iris: Juan P. Malán.  
Monte Nievas: José Ferrando (F. C. O.).

## Empresa de Pompas Fúnebres de NAVILIAT HNOS

### SUCURSALES:

*En Colonia Valdense:*

David Garrou. — Nuevo Torino.

*En Rosario:*

Carpintería Francisco Errecart.  
Calle General Artigas núm. 388.  
PRECIOS SIN COMPETENCIA

## EMILIO ARMAND UGON CONSIGNACIONES Y COMISIONES

FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e interés del 5 1/2 al 6 %  
Calle Cuareim, 1928 MONTEVIDEO

## Sociedad Bíblica Americana

DEPOSITO CENTRAL: CALLE PARANA 471  
BUENOS AIRES

Esta Sociedad ha cumplido 117 años de vida activa y fructífera, pues durante este lapso de tiempo, ha puesto en circulación la respetable cantidad de 246.046,560 ejemplares de Biblias, Testamentos y Evangelios en centenares de idiomas y dialectos.

Actualmente se publica la Biblia o parte de ella, en 936 idiomas y dialectos.

Solicite nuestro catálogo

Agencia en Montevideo:

Calle CONSTITUYENTE 1460

Agencia en Nueva Helvecia:

Casa de SANTIAGO SCHNEITER

PABLO PENZOTTI

Secretario General.

## Almacén y Pensión Valdense

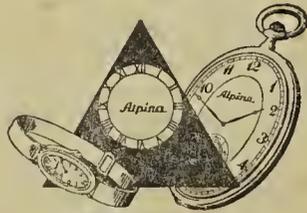
de RAMON Z. CUFRE

Rigurosa higiene y completa seriedad. La casa cuenta con auto de alquiler. Precios módicos. — Teléfono: Berhuet y Conde

## PARA SEMILLAS

Los que deseen obtener buenas semillas, descendientes del pedigrée de "La Estanzuela" dirigirse a  
ENRIQUE PERRACHON e hijo  
ESTANZUELA

RELOJERIA



JOYERIA

**Alpina**

"LA SUIZA" de Enrique Feller  
Rosario Oriental (Colonia)

Importación directa de los relojes "ALPINA" — fabricación especial — diversos tipos en oro, plata, enchapados y níquel. — Absoluta garantía

Taller especial de composuras de relojes, alhajas y lentes

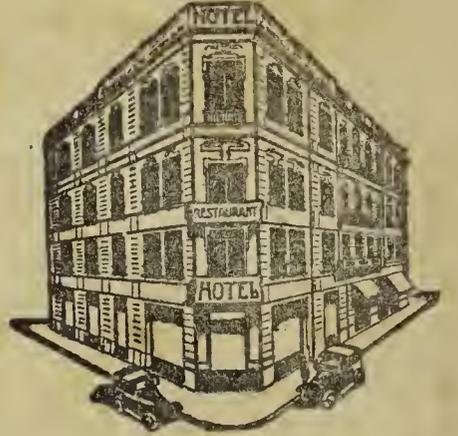
Precios más bajos que en la Capital.

Imp. «El Siglo Ilustrado» — San José, 938.—Montevideo

## HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses



EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES  
U. T. 23 - 6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Baño anexo al Hotel

Hnos. PAIUZZA.

## Escritanía Pública en Ombúes de Lavalle

DE LOS ESCRIBANOS

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Y

EDUARDO BONJOUR

Se atiende todos los jueves

## FARMACIA REVEL

— DE —

AUGUSTO REVEL  
(Farmacéutico)

BONDAD EN LOS ARTICULOS  
CONCIENCIA EN EL TRABAJO

## SOCIEDAD BIBLICA BRITANICA Y EXTRANJERA

Depósito y Escritorio: LAVALLE 460  
U. T. 31 Retiro 4159 - Casilla 5

BUENOS AIRES

Las SAGRADAS ESCRITURAS pueden obtenerse en nuestro Depósito, en más de SESENTA idiomas y en varias encuadernaciones

BIBLIAS EN ESPAÑOL

a \$ 1.00      \$ 1.20      \$ 1.80

Condiciones especiales a misioneros y pastores

SOLICITE ULTIMA LISTA DE PRECIOS

Diríjase toda correspondencia al Secretario General: A. O. Neve.



